



A' ROMAI TSASZARI ES AP. KIRALYI FELSEG-  
NEK KEGYELMES ENGEDELMEVEL.

*Indult BÉTSBŐL Szeredán 8. Aprilisben 1789.*

*Elegyes Bétsi Tudósítások.*

**M**it suttognak Bétsben némellyek? Azt, hogy  
**M**ama hires Londoni Orvos Doktor *Tzimer-*  
*man* itten volna; és Felséges Urunknak mostani  
nyavallyájából való tökéletes ki-gyógyulásáról egész  
reménységet nyújtana. E' még eddig csak bizonyos  
suttogás; de hogy bizonyos hir legyen — mig arról  
jót álhatnánk; azt az örvendetes hirt írhatjuk,  
hogy ő Felsége a' múlt Szombaton, a' midőn egy  
leg-kellemetesebb Tavaszi-nap vala, ki-szekeredzett,  
Vasárnap pedig *Cercle* vala; melyből örömmel lát-  
hatni, hogy ő Felségének nyavallyája nem éppen  
olyan veszedelmes, mint némellyek gondolják va-





la. A' fő Hertzeg és Hertzeg - Afzszony pedig igen frissen vagynak.

A' múlt héten, midön tsak nem térdig érő havas, szélveszes és fagyos napjaink valának, minnyájon ugy gondolkozunk vala, hogy ezen 1789-dik még eddig mostoha esztendő talám parantsolatban adta volna a' maga 3 kedvesebb részeinek-ki, hogy ezeknek az idén meg-jelenni szabad ne-légyen; de minekutánna Szombaton és Vasárnap olly kies Tavaszi napok lettenek volna, hogy az egész természet öröme elevenedni láttatnék, a' nagy hirekkel Szülő-félben viselős kellemetes napokhoz igen nagy reménységünk vagyon. A' Hadi-készületeknek *for-spontja* a' Duna megint kezdett nevedni; a' Tábori dolgok egymást érik ugy költöztetnek. — A' F. Ts. Királyi Rabak számára 8000 öltözö köntösök vagynak már Bétsben készen; mellyet a' múlt Szombaton szemeinkel látánk. A' Német Dolmány feje, mint a' több Ts. gyalog katonáké; de hátulról más színű posztóból meg-külömböztetett hajtókája nintsen, tsak az ujján. A' foglyok tehát, kik a' hadi-szolgalatra alkalmasok kegyelmet nyernek ö Felségétől; hajón a' Dunán Zemlin tállyékára vitetnek a' vasban, ott fel-öltöztetnek, igen kevés idejig a' fegyverkezésre tanittatnak, egy különös hadi-testbe állittatnak, és a' Belgrádra való rohanásban első fognak lenni, kik a' lajtarjácson a' Vár-fokára fel-másznak. A' kik ezek-közzül életben meg-maradnak, a' háború után 10 tallért kapnak és el-botsáttatnak. Azt beszélik, hogy a' Bétsi Rabak közzül már 300-at ki-is vállasztattanak volna; mert miutánjukot ezen szolgalatra nem alkalmaz-



tatják, 's nem-is vólnának alkalmasok; de 40-ezer Rab közzül, kik most a' F. Ts. Királyi vasat hor- dozzák, tsak feliből-is alkalmos hadi-teszt vállalik. — G. Hadik és B. Laudon máig-is Bétsben vagynak. — *Devinsről* a' mondatik, hogy a' mostani nyavallyá- ja által a' hadi-életre éppen alkalmatlanná lett vól- na. — A' Bétsi *Augustána* Vallású gyülekezetnek edgyik Prédikátora T. T. *Fokh* Ur pedig járt a' ma- ga Betegjeihez imadkoztatni, mig az imádságot nem halló ostoba Halált haza vivén, a' múlt héten meg-hala.

*Buda.* — „ A' F. Tsászár a' *Mező - Hegyesi* Ts. Ménes fő - gondviseelőjének Májor *Csekonts* Urnak jo- vallására kegyelmesen el-végezni méltoztatott, hogy ennekutánna *Mező - Hegyesen* minden esztendőben 2 Barom és egyéb Vásárok, u. m. Aprilisnek és Ok- tobernek első napjain, vagy ha ezeken Innep talál- na lenni, az utánna következendően tartassanak. — A' F. Tsászár Szabolts - Vármegyének eddig vólt Vice - Ispánnyát *Vay Josef* Urat, és a' Helytartó Ta- nátson eddig vólt Titoknak *Veiszinger* Urat a' Hely- tartó Tanátson Tanátosokká — a' *Fiumei* Kormá- nyazó-széken vólt Titoknak Gróf *Pálfy* Urat, és a' Pesth - Vármegyei fő Notáriust *Festetits* Urat pedig a' F. Helytartó Tanátson Titoknokokká tenni mélt- oztatott.

*Debretzenben* meg-ölt egy gyereket a' *Farkas*, 's *Kö- losvárt* született más helyette.

*Debretzenben* 28. *Mártzy.* „ Ezen hónapnak 22- dikén következendő szerentsétlen történet esék itten.





Egy *Mólnár Mihály* nevezetű Asztalos Mester-ember, tart vala házánál egy Farkast kistsiny köjök korától fogva, melly már mintegy más-fél esztendőktől fogva alkalmasint meg-nevekedvén, és az ugyan ezen küszöbet őrző Komondorral ottan ottan küszködven, ezzel a' magok Uraknak sokszori gyönyörüséget okoznak vala. Ezen, külömben igen jó féle Gazda, gyakran meg-inteték a' maga Barátságaitól, hogy ezen fene-vadat házánál ne-tartaná, ne talám még gyermekének találna lenni Koporsója — és imé bé-tellyesedék. Egy ugyan Attya nevét viselő esztendő és 9 hónapos Kisdéd gyermekét meg-ölé: A' Farkast nem esmerő Kisdéd a' Farkashoz menvén, annak agyékát ki-harapta, és az Atyának és Anyának örökös szomorúságokra meghala. Ez a' Rókat és Farkast-tartó Gazdák előtt egy hathatóson tanító példa lehet. — Ezen szerentsétlen gyermek helyet születék egy más Kolosvárt.

*Kolosvár 24. Mártz. „Josef napjára Virradolag a' B. Bánffi Sándor Ur ö Nagysága Kolosvártban lévő házánál egy igen tiszteleségesen bé-pólált kisgyermek ilyen irással találtaték: „Ez egy szerentsétlen Anyának szerentsétlen magzatja, ki Sándor napján lépvén-ki a' Világra, Nagyságodnak ajánlottam; Kereszteltesse Nagyságod a' maga nevére; és minthogy az Isten Nagyságodot semmi élő magzattal nem szerette, 's más gazdagságokkal pedig bőven meg-áldotta, nevelje-fel a' maga számára, 's kegyelmesen viseltessen gondot reájja. “ Ezen Leányi nevét óltalmazó ártalmas Anyának ártatlan magzatjára reggel rá-találván Ö-nagyságok, meg-*





boszorkodva a' Városi *Politziához* küldötték illy izennettel: „ *hogy Ö-nagyságok Jenki Bitangjának gondját nem viselik.* Ezt meghalván ama magzat-nélkül lévő, de még-is sok fiakat tápláló jó szivű kegyess édes Anya Gen. Gróf *Bethlen Adámné* Asszony Ö-nagysága, a' maga óltalma alá vette, 's nevelteti. Most ítélje meg már az okos *Publicum!* mellyik ezen ártatlannak az édes Anya? az-é? a' ki ezt a' maga tulajdon gyönyörüsége Usorájából méhébe fogodván, születése után kétfzer 24 óra között már elvetette; vagy az? a' ki ezt óltalma alá fogodta. Kedves Grófné! Kegyes édes Anya! hidd-el ez a' valóságos jó-tselekedet! mely a' Te hamvadat-is nagy jótalommal fogja követni. — A' szerentsétlen Magzatoknak valóságos édes Attyak II-dik *Joséf*; kinek ezer 's meg ezer fiai vagynak, a' maga dühös ellenséginek gyámoltalanúl maradott gyermekeit-is nagy költséggel hordotja-fel Bétsbe, és azokat gondviselő Atyai óltalma alá fogadja. Ha ezen szerentsétlen Kolosvári gyereket a' F. Udvar' küszöbében tették vólna-le olly kérelemmel, hogy azt ő Felsége a' maga nevére *Joséfnek* kereszteltesse, 's neveltesse-fel, nints bizonyosabb, minthogy meg-tselekedte vólna. A' Magyar *Kurir* pedig tsak abban-is gyönyörüséget talál magának, ha az ő nevére *Sándornak* kereszteltetett. “ — „ Kolosvárt a' Gabona nem igen drága: a' szép tiszta-búzának vékája 1 forint; a' zaknak és Török-búzának fél forint; de a' hús és szalanna, a' régi óltsósághoz képest, bezzeg drága; mivel amannak fontja 5, ennek pedig 8 krajtzár.





*Miskóltzról* Mártz. 21-dikén egy részeges ember-ről írják ezen következő irtózatos történetet. Miskóltztól nem messze Szent Péter nevű Mező-Városban, egynéhány napokkal ez-előtt egy részeges embert a' maga felesége a' Kortsmárol haza hívott; ezért meg-boszonkodván az ember, fel-tevé magában, hogy feleségét meg ölje: melyre nézve mihelyt haza-érkezék, a' bárdját kezébe vévén, el-mene azal a' szomszédságban lakó Kovátshoz, hogy meg-közörülje. A' felesége észre-vévén, hogy a' bárdot a' férje magához vette, meg-dobbant magában, és gyanakodni kezdett, hogy a' férjének nem jó szándéka volna; azért alattomban utánna ment, hogy meg-visgálja hová ment a' bárdal, és midőn a' Kovátsnál közörülve találta volna, jobban-is meg-erősödött gyanuságában; és egészlen el-remülve az Afzszony, valamely közel lakó Attyafiához szaladott, annak az egész dolgot és a' maga gyanuságát elé-beszélte, és egyfersmind kérte, hogy az ő házához ne sajnáljon el-jöni, ötöt a' következő veszedelemtől meg-szabadítani. Az Atyafi meg-igérénekie, hogy kevés szempillantások múlva nyomába fogja ötöt követni: ezzel az Afzszony haza megyen, reménlvén hogy a' férje még a' Kovátsnál vagyon, vagy ha haza érkeznék-is, talám meg-engesztelheti. Azonban az Atyafi oda-érkezék, de már későn, mert a' szobába bé-lépvén, az Afzszonyt a' földön haldokolva találá, orra, kezei és lábai el-valának vágva, és a' férje még akkoron-is ezen gyilkolásban foglalatoskodik vala; a' mi a' szánakozásra leg-méltóbb, ezen szerentsétlez Afzszony nagyon vi-





felős vala. Egy négy esztendőös Kisdéd-leányka jelen-lévén a' szobában, ugy annyira meg-irtózott az Anyja haldoklásától, hogy a' nehéz nyavallya-törés leg-ottan rázni kezdette, a' mely meg-sem szünt mind addig, valamig a' Kisdéd kevés órák múlva meg-hólt. Ezen iszonyúságot tselekedett részeges ember, már lántzolva várja a' fejére mondandó *Sententziát*. — Mi nem következik a' részegségből, ezen Természetet iszonyító példából látni lehet.

### *Hadi-Környülállások.*

*Lemberg. 22. Mártzy.* „ Minekutánna Hertzeg *Kóburg* Tudósítást vett volna, hogy az ellenséges Sergek öfzve-húzódnak, és imitt amott nagy tsoporokban mutogatják magokat, tehát minden Lovas-népét öfzve-vonta magához, és ennek egy részét Moldova-felé meg-indította. — Gallitziának Népesége 3290,433 élő emberekre számláltatik, kik között 199,735 'Sidók találatnak. 103 Városok, 201 Mező-városok, 5716 Faluk és 1937 Uradalmok (*Dominium*) találatnak benne.

*Szerim 23. Mártzy.* „ Zemlin körül még a' m. hón. 21-dikéig egész tsendességben valának a' Törökök, Sabáts körül hasanló-képpen; tehát itt nem fok az ujság. Sabátsnál ugyan a' *Tzvorniki* Törökök kezdték vala magokat mutogotni; de nevezetes semmi sem történt. — Belgrádban ottan ottan lödézéseket hallunk; de ez, a' mennyire tsak végire mehettünk, a' lödvöldezésben való gyakorlásra tartazik. Azokat a' 14 Szabad-seregbélieket kiket a'





Törökök a' fegyver-nyugvás' ideje alatt fogtanak vala-el, a' mi Vezéreink kérték vissza a' Belgrádi ujj Basától; de ez nem adta, hanem őket Konstantinápolyba küldötte, ezt felelvén: „Ezeket a' Török földön fogták-meg, hol mint ellenségnek semmi kérések nem vólt. — Tegnap-előtt, az az, a' múlt hón. 20-dikán egy Török Tiszt jöve által Belgrádból, ki ő Felségével, vagy a' főbb Vezérrel kíván vala különösen szólnani; azért ezt Péterváradra kifirék. Nem sokára ez után jövének megint 3 Törökök, kik ezen első után egész estvig hijában várakozának. — A' Serviai Szabad-seregnél erőssen kezdettenek halni.

*Horváth-ország 23. Mártzy.* „A' F. M. L. Gróf *Mitrovski* hatalma alatt lévő hadi-test egész készülettel vagyon valamit mozdítani. Az Ostromra tartozó dolgok meg-szűnés-nélkül hordotnak *Grádiskába*, és olly mértékben, melyből ki-lehet nézni, hogy ezek nem csak *Berbirnek* ostromlására tzeleznek. — A' *Berbiri* Törökök egész igyekezettel vagnak, hogy a' magok Várokat erősithessék; de, a' mint már irtuk vala, ezeknek munkássaikat *O-Grádiskából* 18 fontos ágyu-gollyóbifokkal köszöntgetvén, igen keveset dolgozhatnak; mert a' lövés meg-nem szünik. Tsak ilyenek minden vett Tudósításaink; melyet mind eddig a' mostoha idő okozott. — Erdélyből sem hallunk semmit a' nagy készületen kívül.

Mivel a' hartzra-keles nintsen már távol, ujjonlag hadi *plánumokat* emlegetnek némellyek, a' melyek közzül e' következendőt mondják eredete-szerint





rint igaznak lenni: — A' *Potemkini* Nagy Orosz Seregeknek egy osztálya *Bender*-felé vonja magát, hogy *Kámenzkoj* Vezért erősítse, a' ki Febr. 15-dikől fogva az említett Várnak megszállásával foglalatoskodik. A' nevezett Seregek másik osztálya *Akiermán*-felé fordul, hogy ezt a' fekete Tenger-melleyéki helyet elfoglalja. A' *Románzovi* Sereg a' Duna mellett terjeszkedik ki, és a' R. Császári Seregek edgyesülésében *Brailov*-nak megvételeét fogja próbálni. Mihent a' Tenger letesendefedik, a' *Sebestye* vára és *Otzakov* előtt álló hajók az Oroszokat *Akiermán*-nál és *Kiliánován*-nál segíteni fogják. — A' R. Császári hadaknak nagyobb része *Zemlin* és *Pétervára* között fog állani, és jó idővel *Szerviába* ütni és *Belgrádot* ostromolni. A' bal-szárnyan megszerte-terjedő Seregek a' *Bánátban*, sok rendbéli Tudósításként, mozdulásban vagynak immár, hogy *Pántsovát*, *Ujpalánkát*, *Szuppáneket* és *Orsovát* védelmezzék. Az *Allion*-hegyére erős Nép állittatik fel, és a' *Veteráni-Barlang* annál inkább körülvétettetik sántzokkal. Mihelyt a' *Kóburgi* Sereg nap-kelet és a' *Bánáti* dél-felől utat nyitott magának *Oláh-országba*, az *Erdély-országi* Seregek a' *Paszzufoktól*, a' nevezett *Országba* bellyebb befognak hatni, hogy a' Császári Sereggel 's egyfzersmind az Oroszokkal öszve-kaptsolják magokat, és közönségesen *Brailovra* és *Bukurestre* tzelező szándékjokat elérhessék. — A' jobb szárnyan, melly a' *Slavoniai* és *Horváth-országi* és *Tenger-melleyéki* Sergekből áll, minden készen tartja magát, és a' *Bosniai* *Keresztyének* segedelme mellett várja *Laudonnak* el-érkezését, hogy *Berbirnek* vagy *Török Grádiskának* vivásához foghasson, mely-





re ok-vetetlenül Bányalukának ostromlása fog következni. — Hasonlókép a' Tsászári hajós Sereg, mely 51 hadi-hajókból áll, és a' hajós-legényeket hozzá nem számlálván, 5400 válogatott fegyveresekkel meg-rakva, és 328 ágyukkal fel-fegyverkezve vagyon, az idei hartzra-kelesben tehetsége-szerint munkálkodni, és az Adriai Tenger-melleyéken Albánia ellen kelő *Vukhásovits* Urat segíteni fogja. Zemlinnél álló fel-fegyverkezett apró hadi-hajók Belgrád' ostromlásánál segítségül léznek.

*Szathmárról Mártz. 13-dikán 1789.* „ Itten Febr. 22-dikén Vasárnapon edgy igen pénztelen pénzes nevű Vas-árós, maga Vasas-bóltjába bé-méne, 's mint-hogy a' szomszéd Vas-árros' Bóltja, az övével edgy épület lévén, attól tsak deszka köz-fallal vala el-rekesztve; valamely deszkát le-feszített; azon általmenvén a' szomszéd Bóltba, ottan a' Vas-szereket alku-nélkül kedvére válogattá, és a' miket gondolt, hogy magával el-nem vihet, azokat a' maga bóltjának padlására fel-hordotta. Történetből azon ment-el a' szomszéd Vas-árros inasa, ki a' nyilt ajtót látván, és a' vas zörgést halván, figyelmez jobban a' dologra; észre-is veszi valamely hasadékon, hogy mitsoda Vas-árros pengetné a' zárt-bóltban a' vasat. Ki-lesvén annak okáért meg-rakadott szomszédját, távolról kíséri, hogy hová viszi az elő-fizetés-nélkül kapott portékát. Egyszer meg-szóllítja: Uram! ne-vigye-el a' mi vasunkat! 's a' t. Ez-is látván a' dolognak nyilván létét, így felel az inasnak: Jól vagyon fiam! imhol a' vas, a' többit-is meg-találjátok a' padlásomon. E' dolog még azon napon el-terjed.





jedvén, midőn azon napnak estvéjén a' Város Elöljárói a' Vas-arrost hivatnák, ő bé-köti szemeit a' Követeknek, hogy mindjárt készen engedelmeskedik, csak félre való dolgára mégyen. Ki-menvén azonban, álnok praktikával élt a' bűnös: inkább tettzet néki a' hóltak-országában egy örökös áristomot szenvedni, mint e' Világon tsekélységgel büntettetni. E' végre félvén, ne-hogy addig el-fogattassék, mig *Káront* a' *Stiksz* partjai körül keresné; a' Szamosnak veszi útját, belé - ugrik, 's hamis úton módon a' Szamoson viteti Lelkét a' hóltak-országába. Így a' szegény Pénzes, a' mit azon napon evett, csak hamar ivék-is reá, és a' hirtelen pénzefedni akarásnak, hirtelen meg-adá az árrát. — Hirtelen akarat Gyakran veszélyt arat. Tette a' jég-elmenete után Szathmáron alól két mért-földdel Tsengernél, két hét múlva találtaték-meg.

„Nállunk-is szinte *Mátyás* napjáig tartott a' komorabb téli idő; akkor egynéhány napokon eléb-beni keménysége enyhülni láttatott, de az annak előtte majd minden harmad vagy negyed nap ujjuló 's nevedő hó, előre veszedelmes árvizzel fenyeget vala. El-is érkezék a' fenyegető gyors ellenség. Mártzius első napján a' Szamos a' töltéseket megszaggtván, az árviz nagy morgással határinkat elboritá. Mi azon-kivül, hogy egynéhány útlzáink hajókázható vizben lábbognak vala, kívülről mint edgy Sántzal az árvizzel körül-vétettünk, és mint egy Várba szorittattunk. Mi-hozzánk majd egy hétig vidékiek nem jöttek; de lakóink közül is, kiket hol talált első jövetelében az árviz, hegyen,

vagy





vagy más helységben, azok ott rostokoltak. Nem jöhetett volna akkor hozzánk talám a' Török-is, és azért illy nagy árrú nállunk ez a' tsendes bátorság, ugymint a' melyet most-is 60 farintokon vettek-meg a' Szathmáriak: az az, ez-előtt egy árkot készítettek vala a' következő árviznek el-háritására, melly került 60 forintokba; most pedig ugyan azon árkon rohana uttzáinkra véletlenül a' Szamos. Már ez igen el-múlt vala, de még a' töltések újra meg-nem erősíthetettnek, a' midön Már-tziusnak 11-dik és 12-dikén ismét nagy hó esék, ez is, és a' Szamosnak újra látható áradása, ismét viz-árral fenyegetnek. — — — A' drágaság itten illyen: A' tiszta búzának köbli, melly 4 véka, 5 Rf. 6 kr. A' kétszeresnek 4 Rf. 15 kr. A' Törökbúzának és árpának, 3 Rf. 7 kr. A' zabnak 2 Rf. A' Bornak köbli, melly 16 ittze 2 Rf. és így akója 8 Rf. — — Katonát látni nállunk igen ritkaság.

*Frantzia-ország.* Az Aureliánumi (*Orléansi*) Herceg olly instructiót adott a' maga Birtókáiban lévő Rendeknek, az Ország-gyűlésében lejendő meg-jelenésre; a' melyből nyilván által lehet látni, hogy az Anglusoknak természetét nagyon bé-szivta; (Ugyanis a' Frantzia Királytól ez-előtt kevés esztendőkkel, midön éppen Anglia és Frantzia-országok között egyenetlenség vólt, utazni kéredzván, nem egyebüve hanem egyenesen Londonba ment, ottan titkon 2 esztendőt Királynának hire 's akarata nélkül eltöltött, az alatt pedig az Anglusoknak Törvényeit és szokásait nem tsak vizsgálta, hanem meg-szerette, és már a' mennyiben lehet követi.) A' többek kö-





között azon instructzióban ezek vagynak: Minden Hazafiúnak személlye olly szabad légyen, hogy a' maga Elöljáróján vagy Törvény-székein kívül senki fogságba ne-tehesse; minden Könyveknek nyomtatása szabad légyen illy fel-tétellel, hogy a' nyomtató a' maga nevét, a' Könyvnek elejére fel-tégye; a' Postákon semmi Levelet fel-bontani vagy megtartóztatni szabad ne-légyen; a' Nemzetnek meg-edgyezése nélkül semmi rendkívül való adó-pénz fel-ne szedettsék; az Ország' Rendei arra rendelt időkben öszve-gyülvén, a' Ministerek, a' rájuk bizatott Fundusról számolni tartózzanak; a' közönséges terheknek viselése mindenekre edgyaránt osztásék-fel; a' Hazafiúi és *Criminál*-Törvények jobbittasának meg; a' Házafoknak el-választása bizonyos esetekben meg-engedettsék; a' Lakósi-Rend' kívánságának elég tételsék. (Azt kívánta a' Lakósi-Rend, hogy az Orzágnak Rendei közzé, ugymint a' Nemesi és Papi-Rend közé, a' Lakók-is bé-vételessenek, ugy hogy a' Köz-nép-is az Orzágnak egy Rendje lévén, annak dolgaihoz szólhasson; ezt pedig az Orléánfi Hertzeg akarja, és az Ország-gyűlésébe küldendő Követeinek Instrukziójába bé-tette.) A' Frantzia Közönség fő-képpen azon tsudálkozik, hogy ezen Orléánfi Hertzeg, a' ki egy Húszár Regementnek Generál-Obester, vagy tulajdonosa, a' házaság' választást prédikálja, holott ő Hertzegsége, az önnön Feleségét egy fél Világért nem adná.

*Tudománybéli Tudósítások. Debretzeni.*

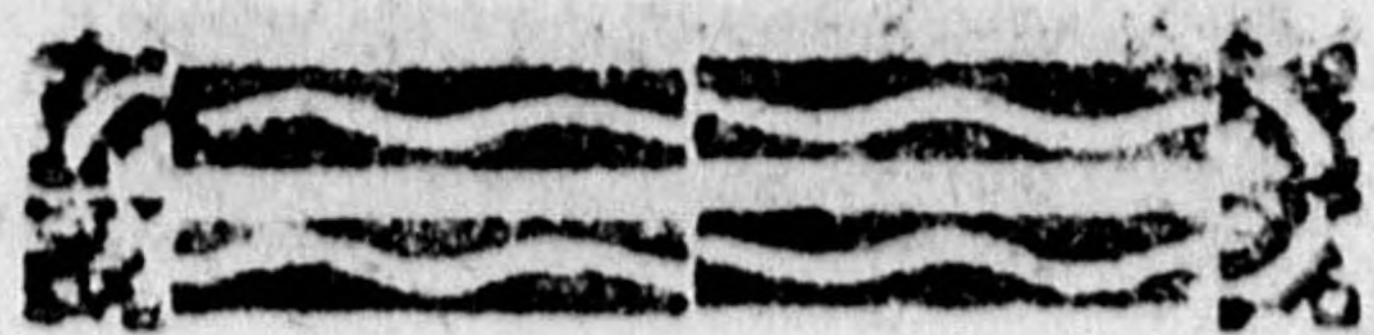
A' Vallásbéli türedelemnek jusaszerint kezdetének ez időben a' mi Hazánknak emberei is a' Magyar





gyar Bibliának ki-nyomtatásában mozgolódní. Sze-  
benben az oda való Könyvnyomtató-mester, a' Vá-  
radi ugy nevezett Bibliát kezdé vala Sajtója alá  
venni, és mütatóúl ki-is nyomtatá vala annak né-  
mely tzikkelyét, de holmi aprólékos akadályokra  
nézve igyekezetiről kár, hogy olly könnyen le-teve,  
mind azért, hogy azen ki-adás nagyon el-ritkúl-  
ván. az éltes emberek azt betüire nézve fokkal kön-  
nyebben olvashatnák, mind pedig hogy minden e-  
gyéb ki-adások felett ugy szolván leg-hellyesebb for-  
ditására nézve is, bátor abból a' Könyv-nyomtató-  
nak vigyázatlansága miatt némely Versek ki-talál-  
tanak légyen maradni, mint p. o. Szent *János* Evan-  
gyéliomának V-dik Részének 3-dik Verse, és ugyan  
Sz. *Jánosnak* VI. 31. hátulsó tzikkelye, de ezeket  
igen könnyü leve vala helyeire visszateenni. Ab-  
ban a' háborgós Világban más egyéb hiba-is esett  
még ez említett ki-adásban, hogy az abban való  
marginális jegyzésekre sem lehetett mindenütt egész  
szemes vigyázat, mint példának okáért 1 *Mos.* III.  
3. ezekre az Igékre: *hogy valami módon meg ne hal-  
lyatok*, a' Visolyi és Hannoviai ki-adásban illetén  
jegyzést olvasunk a' szélin oldalról irattatotnak len-  
ni: *Itt Éva el-kezd hajlani, mert talámmal Isten nem  
szólt vala, hanem bizonynal.* Ugyan ezen Igék a'  
Váradiban-is oda nyomtattattak a' szélire, holot  
nem kelle vala, mert már abban a' Textus meg-  
jobbitva vagyon ekképpen: *hogy meg-ne hallyatok.*  
Ismét 1 *Kir.* VIII. 37. a' Visolyi és Hannoviai Ki-adás-  
ban ez a' szó *Cserebül* vagyon a' Textusban fel-té-  
ve, a' hol a' szélire világosításnak okáért *Cserebo-  
gár*





gár iratott, ezt a' Váradiaak a' Textusba amaz helyett bé-tették, azért szükségtelen vólt, hogy azt a' szélire-is jegyzésben fel-tegyék. Mindazonáltal igen helyeszen tselekedtenek vólna azok a' Könyv-nyomtató-mesterek, kik az ujjabb időkben a' Bibliákat kifsebb formákban szoritották, hogy a' Váradia Bibliának Textusát kezdeték vólna nyomban követni, így bizonyára sokkal helyesebben estenek vólna a' kezünk között mostan forogni szokott minden Ki-odások. Mert ugyan-is a' Visolyi és Hannoviai, és az ezeket követő minden ujjabbi Ki-adásokban mind e' mái napiglan illy hibáson olvasatik *Malak. II. 16. Ha meg-gyülöli valaki Feleségét, botsásfa-el; azt mondja az Izráelnek Ura Istene*: de a' Váradiban igen helyeszen így vagyon: *Gyülölöm az el-botsást, azt mondja az Izráelnek Ura Istene*. Ismét *Mát. XXI. 32.* illy hibáson olvasatik azokban: *El-jött hozzátok Keresztelő János, az igazságnak útá, 's a' t. jól vagyon a' Váradiban ekképpen: El-jött hozzátok Keresztelő Sz. János, az igazságnak útában*. Ismét most közönségesen így olvasuk helytelenül: *Mát. XXII. 4. az én tulkaim és madarim meg-ölettek*: ez-is a' Váradiban jól vagyon illyetenképpen: *az én tulkaim és hizlalt állatim 's a' t.* Ezek tsak azért emlitetnek itten, minthogy Hazánknak egy nevezetesebb Városában mostan az Ujj - Testamentumnak nyomtatásához fogtanak, avagy tsak ezekre nézve-is szemesnek kellene a' Könyv-nyomtató-mesternek lenni, és az efféle hibákat szükséges vólna megjobbitani, annyival-is inkább, hogy az Ujj - Testamentomnak Hazánkban ez-előtt mintegy húlz eszten-dő.





dövel esett utolszori Ki-adásában a' Sz. *Pál* Apostolnak Levelei egész Vers-is vigyázatlanságból ki-maradt.

A' *Zechenter Antal* Ur által ez alatt a' Titulus alatt fordittatott: *Peklen Adiaida: Szomorú Játék* — *Trágédiai Vóltérnak* találatnak Bétsben *Weingánd* Urnál. Posonyban; Pesten és Kalsán *Füskúti Landerer Mihály* Urnál.

Alig lehet a' Bétsi Páublicumnak örömét ki-jelenteni, hogy azon Nagy-Vezért, kiben már régtől fogva nagy reménységét helyhez teti t. i. *Laudont* tegnap előtt kün kotsizni szemlélheté; ki az ő hidegleléséből-is már alkalmasint fel-gyógyúlt. Az egész Télen e' vala ezen Vezérnek a' maga Szobájából való első ki-lépése.

*Soborsényi Forray* --- Ur, Arad - Vármegyének második Vice-Ispánnya ő Felsege által Bárói rangra emeltetett; melyről minden órán többet. s. t.

### Tudósítás.

Valakik a' *Magyar Kurirnak*, és annak Írójának adófsak és azt el-akarják kerülni, hogy őket az egész *Publicum* előtt ki-ne jelentsük; ezen folyó hónapban a' pénzt le-fizetni el-ne múlafsák. *Kézdi* és *Maros Vásárhellyek* ide nem értetnek.